

SING & LEARN chinese!



Songs and pictures to make learning fun!

music CD
+ songbook
with illustrations
vocabulary

melody
JC
Sing & Learn



ISBN : 978-2-916947-10-5

Published by ABC MELODY, Paris, France

www.abcmelody.com

© abc melody 2008

All rights reserved. This publication is copyright. No part of this publication may be reproduced by any process, electronic or otherwise, without permission in writing from the publisher or authors. Neither may information be stored electronically in any form whatsoever without such permission.

Printed in China.

SING & LEARN chinese!



Music, programming & production : Stéphane Husar
Lyrics : PENG Ya-Yun

Mixing & mastering : Juan Sébastien Jimenez

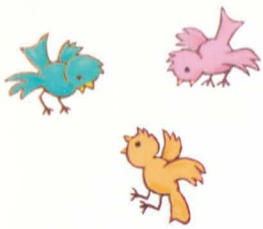
Bass, double bass : Juan Sébastien Jimenez

Voices : MA Jun, Laure Limsakoune, Jacques Ding, PENG Ya-Yun

Graphic Design : Jeanne-Marie Monpeurt, Rob Young

Cover Illustration : Mark Sofilas

Inside pictures : Adam Thomas, Coco Wang



Welcome to the fun world of ABC MELODY !

SING & LEARN CHINESE is a unique collection of 10 original songs that introduce children to the Chinese language & culture through music and pictures. It's as easy as ABC :

- A** Look at the pictures,
- B** Listen to the songs,
- C** Sing along in Chinese and dance !

Each song is presented with the lyrics in Chinese characters, in Pinyin (Romanised characters) and with an illustrated vocabulary list so that children can easily identify the theme of the song and learn elements of the language straight away. English translations of the songs are included at the end of the booklet.

Music styles are varied and introduce children to rhythm and movement. Instrumental versions are included on the CD for fun karaoke sessions at home or in the car. And parents can learn too !

Have fun !

The ABC MELODY Team



- 1 拼音歌 (pīn yīn gē)
 - 2 你好! (nǐ hǎo !)
 - 3 你喜欢哪种颜色?
(nǐ xǐ huan nǎ zhǒng yán sè ?)
 - 4 这是什麼水果? (zhè shì shén me shuǐ guǒ ?)
 - 5 你属什么? (nǐ shǔ shén me ?)
 - 6 星期歌 (xīng qī gē)
 - 7 四季 (sì jì)
 - 8 奥运 (ào yùn)
 - 9 一起去中国! (yì qǐ qù zhōng guó !)
 - 10 老师说 (lǎo shī shuō)
- 11-20 Instrumental versions**

1 - 拼音歌 pīn yīn gē

b p m f
d t n l
g k h

拼音, 拼音,
大家来唱拼音歌! pīn yīn, pīn yīn,
dà jiā lái chàng pīn yīn gē !

j q x
zh ch sh r
z c s

拼音, 拼音,
大家来唱拼音歌! pīn yīn, pīn yīn,
dà jiā lái chàng pīn yīn gē !

a o e
i u ü
ai ei ao ou
an en ang
eng er

拼音, 拼音,
大家来唱拼音歌! pīn yīn, pīn yīn,
dà jiā lái chàng pīn yīn gē !



歌
gē



唱
chàng





2-你好!

nǐ hǎo!



你好, 我叫小明
你好, 我住北京

nǐ hǎo, wǒ jiào xiǎo míng
nǐ hǎo, wǒ zhù běi jīng

你好, 你好吗?
你叫什么名字?

nǐ hǎo, nǐ hǎo ma?
nǐ jiào shén me míng zi?

你好, 我叫小彩
你好, 我住上海

nǐ hǎo, wǒ jiào xiǎo cǎi
nǐ hǎo, wǒ zhù shàng hǎi

你好, 你好吗?
你叫什么名字?

nǐ hǎo, nǐ hǎo ma?
nǐ jiào shén me míng zi?

你好, 我叫小蓝
你好, 我住西安

nǐ hǎo, wǒ jiào xiǎo lán
nǐ hǎo, wǒ zhù xī ān

你好, 你好吗?
你叫什么名字?

nǐ hǎo, nǐ hǎo ma?
nǐ jiào shén me míng zi?



你好
nǐ hǎo



我叫小明
wǒ jiào xiǎo míng



再见
zài jiàn



我住北京
wǒ zhù běi jīng



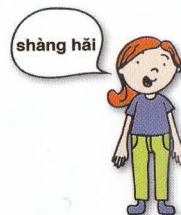
你好吗?
nǐ hǎo ma?



我叫小彩
wǒ jiào xiǎo cǎi



你叫什么名字?
nǐ jiào shén me míng zi?



我住上海
wǒ zhù shàng hǎi

3 - 你喜欢哪种颜色？

nǐ xǐ huan nǎ zhǒng yán sè ?

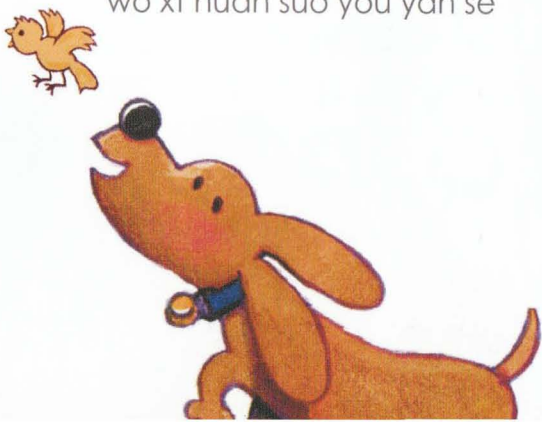
红色大船 ‘呜呜呜’ hóng sè dà chuán ‘wū wū wū’
 黄色公车 ‘叭叭叭’ huáng sè gōng chē ‘bā bā bā’
 绿色火车 ‘隆隆隆’ lǜ sè huǒ chē ‘lóng lóng lóng’

红, 黄, 绿 hóng, huáng, lǜ
 你喜欢哪种颜色？ nǐ xǐ huan nǎ zhǒng yán sè ?

黑色单车 ‘叮叮叮’ hēi sè dān chē ‘dīng dīng dīng’
 白色飞机 ‘咻咻咻’ bái sè fēi jī ‘xiū xiū xiū’
 蓝色汽车 ‘卜卜卜’ lán sè qì chē ‘bǔ bǔ bǔ’

黑, 白, 蓝 hēi, bái, lán
 你喜欢哪种颜色？ nǐ xǐ huan nǎ zhǒng yán sè ?

我喜欢所有颜色 wǒ xǐ huan suǒ yǒu yán sè
 我喜欢所有颜色 wǒ xǐ huan suǒ yǒu yán sè



颜色
yán sè



红色
hóng sè



黄色
huáng sè



绿色
lǜ sè



黑色
hēi sè



白色
bái sè



蓝色
lán sè



你喜欢哪
种颜色？
nǐ xǐ huan nǎ
zhǒng yán sè ?



我喜欢
wǒ xǐ huan



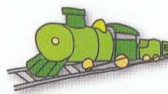
我不喜欢
wǒ bù xǐ huan



船
chuán



公车
gōng chē



火车
huǒ chē



单车
dān chē



飞机
fēi jī



汽车
qì chē

4- 這是什麼水果？ zhè shì shén me shuǐ guǒ ?

蘋果，芒果，无花果
样样都是好水果！

píng guǒ, máng guǒ, wú huā guǒ
yàng yàng dōu shì hǎo shuǐ guǒ !

這是什麼水果？
那是什麼水果？

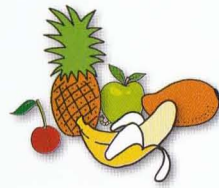
zhè shì shén me shuǐ guǒ ?
nà shì shén me shuǐ guǒ ?

菠蘿，櫻桃，香蕉
样样都是好水果！

bō luó, yīng táo, xiāng jiāo
yàng yàng dōu shì hǎo shuǐ guǒ !

這是什麼水果？
那是什麼水果？

zhè shì shén me shuǐ guǒ ?
nà shì shén me shuǐ guǒ ?



水果
shuǐ guǒ



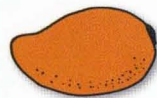
櫻桃
yīng táo



蘋果
píng guǒ



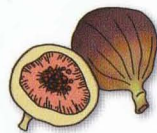
香蕉
xiāng jiāo



芒果
máng guǒ



好
hǎo



无花果
wú huā guǒ



這是什
麼水果？
zhè shì shén
me shuǐ guǒ ?



菠蘿
bō luó



5 - 你属什么? nǐ shǔ shén me ?

我属鼠
我属牛
我属虎
我属兔
鼠, 牛, 虎, 兔

wǒ shǔ shǔ
wǒ shǔ niú
wǒ shǔ hǔ
wǒ shǔ tù
shǔ, niú, hǔ, tù

一, 二, 三, 四 你属什么?

yī, èr, sān, sì
nǐ shǔ shén me ?

我属龙
我属蛇
我属马
我属羊
龙, 蛇, 马, 羊

wǒ shǔ lóng
wǒ shǔ shé
wǒ shǔ mǎ
wǒ shǔ yáng
lóng, shé, mǎ, yáng

五, 六, 七, 八 你属什么?

wǔ, liù, qī, bā
nǐ shǔ shén me ?

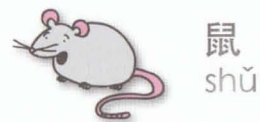
我属猴
我属鸡
我属狗
我属猪
猴, 鸡, 狗, 猪

wǒ shǔ hóu
wǒ shǔ jī
wǒ shǔ gǒu
wǒ shǔ zhū
hóu, jī, gǒu, zhū

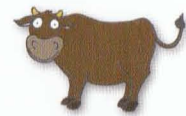
九, 十, 十一, 十二 你属什么?

jiǔ, shí, shí yī, shí èr
nǐ shǔ shén me ?

- 1 一 yī
- 2 二 èr
- 3 三 sān
- 4 四 sì
- 5 五 wǔ
- 6 六 liù
- 7 七 qī
- 8 八 bā
- 9 九 jiǔ
- 10 十 shí
- 11 十一 shí yī
- 12 十二 shí èr



鼠 shǔ



牛 niú



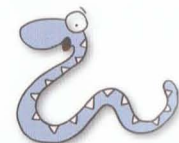
虎 hǔ



兔 tù



龙 lóng



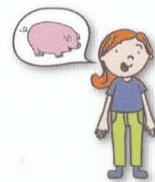
蛇 shé



马 mǎ



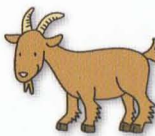
你属什么?
nǐ shǔ shén me ?



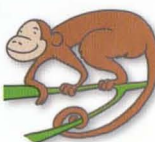
我属猪
wǒ shǔ zhū



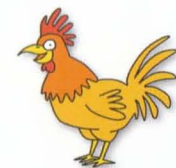
猪 zhū



羊 yáng



猴 hóu



鸡 jī



狗 gǒu

6 - 星期歌

xīng qī gē



星期 一，
爸爸弹 吉 他
星期 二，
妈妈弹 钢 琴
星期 三，
哥哥弟 弟踢 足 球
星期 四，
爷爷下 象 棋

xīng qī yī,
bà ba tán jī tā
xīng qī èr,
mā ma tán gāng qín
xīng qī sān,
gē ge dì dì tī zú qiú
xīng qī sì,
yé ye xià xiàng qí

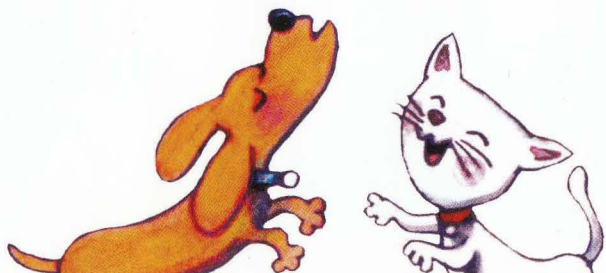
星期 一，星期 二
星期 三，星期 四

xīng qī yī, xīng qī èr
xīng qī sān, xīng qī sì

星期 五，
奶奶去 散 步
星期 六，
姐姐妹 妹唱 歌
星期 日，大 家来 跳 舞

xīng qī wǔ,
nǎi nai qù sàn bù
xīng qī liù,
jiě jie mèi mei chàng gē
xīng qī rì, dà jiā lái tiào wǔ!

星期 五，星期 六，星期 日 xīng qī wǔ, xīng qī liù, xīng qī rì



星期 一
xīng qī yī



星期 二
xīng qī èr



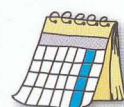
星期 三
xīng qī sān



星期 四
xīng qī sì



星期 五
xīng qī wǔ



星期 六
xīng qī liù



星期 日
xīng qī rì



爸 爸
bà ba



妈 妈
mā ma



爷 爷
yé ye



奶 奶
nǎi nai



哥 哥
gē ge
弟 弟
dì dì



姐 姐
jiě jie
妹 妹
mèi mei



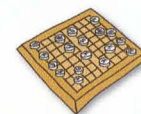
吉 他
jī tā



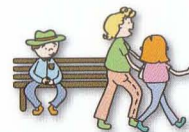
钢 琴
gāng qín



足 球
zú qiú



象 棋
xiàng qí



散 步
sàn bù



跳 舞
tiào wǔ



7 - 四季

sì jì

三月, 四月, 五月
是春天
是春天
蝴蝶翩翩

sān yuè, sì yuè, wǔ yuè
shì chūn tiān
shì chūn tiān
hú dié piān piān

六月, 七月, 八月
是夏天
是夏天
烈日炎炎

liù yuè, qī yuè, bā yuè
shì xià tiān
shì xià tiān
liè rì yán yán



春, 夏, 秋, 冬

chūn, xià, qiū, dōng

九月, 十月, 十一月
是秋天
是秋天
阴雨绵绵

jiǔ yuè, shí yuè, shí yī yuè
shì qiū tiān
shì qiū tiān
yīn yǔ mián mián

十二月, 一月, 二月
是冬天
是冬天
雪花片片

shí èr yuè, yī yuè, èr yuè
shì dōng tiān
shì dōng tiān
xuě huā piàn piàn

春, 夏, 秋, 冬

chūn, xià, qiū, dōng



是冬天
shì dōng tiān



雪花片片
xuě huā
piàn piàn



是春天
shì chūn tiān



蝴蝶翩翩
hú dié
piān piān



是夏天
shì xià tiān



烈日炎炎
liè rì yán yán



是秋天
shì qiū tiān



阴雨绵绵
yīn yǔ
mián mián



十二月
shí èr yuè
一月
yī yuè
二月
èr yuè



三月
sān yuè
四月
sì yuè
五月
wǔ yuè



六月
liù yuè
七月
qī yuè
八月
bā yuè



九月
jiǔ yuè
十月
shí yuè
十一月
shí yī yuè





8 - 奥运

ào yùn

赛跑、游泳一级棒
中国、法国、俄罗斯队
大家都是好朋友

sài pǎo, yóu yǒng, yī jí bàng
zhōng guó, fǎ guó, é luó sī duì
dà jiā dōu shì hǎo péng you

奥运大家来!
奥运一级棒!

ào yùn dà jiā lái!
ào yùn yī jí bàng!

体操、柔道一级棒
澳大利亚、日本、美国队
大家都是好朋友

tǐ cāo, róu dào, yī jí bàng
ào dà lì yà, rì běn, měi guó duì
dà jiā dōu shì hǎo péng you

奥运大家来!
奥运一级棒!

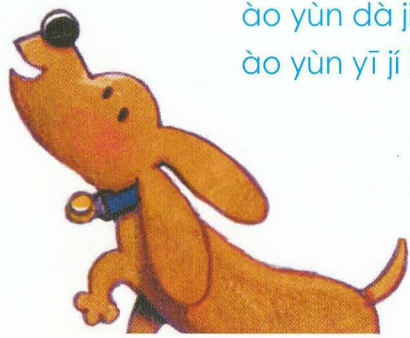
ào yùn dà jiā lái!
ào yùn yī jí bàng!

跳高、篮球一级棒
马里、德国、巴西队
大家都是好朋友

tiào gāo, lán qiú, yī jí bàng
mǎ lǐ, dé guó, bā xī duì
dà jiā dōu shì hǎo péng you

奥运大家来!
奥运一级棒!

ào yùn dà jiā lái!
ào yùn yī jí bàng!



大家来!
dà jiā lái!



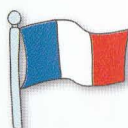
一级棒
yī jí bàng



朋友
péng you



中国
zhōng guó



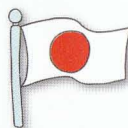
法国
fǎ guó



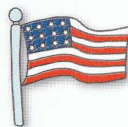
俄罗斯
é luó sī



澳大利亚
ào dà lì yà



日本
rì běn



美国
měi guó



马里
mǎ lǐ



德国
dé guó



巴西
bā xī



赛跑
sài pǎo



游泳
yóu yǒng



跳高
tiào gāo



篮球
lán qiú



体操
tǐ cāo



柔道
róu dào

9 - 一起去中国!

yì qǐ qù zhōng guó!

去北京看长城
去北京吃烤鸭
去四川看熊猫
去四川吃火锅

qù běi jīng kàn cháng chéng
qù běi jīng chī kǎo yā
qù sì chuān kàn xióng māo
qù sì chuān chī huǒ guō

走, 走, 走, 走
一起去中国玩!

zǒu, zǒu, zǒu, zǒu
yì qǐ qù zhōng guó wán!

去西安看兵马俑
去西安吃牛肉面
去新疆看大沙漠
去新疆吃羊肉串

qù xī ān kàn bīng mǎ yǒng
qù xī ān chī niú ròu miàn
qù xīn jiāng kàn dà shā mò
qù xīn jiāng chī yáng ròu chuàn

走, 走, 走, 走
一起去中国玩!

zǒu, zǒu, zǒu, zǒu
yì qǐ qù zhōng guó wán!



中国
zhōng guó



熊猫
xióng māo



看
kàn



火锅
huǒ guō



吃
chī



兵马俑
bīng mǎ yǒng



喝
hē



牛肉面
niú ròu miàn



长城
cháng chéng



沙漠
shā mò



烤鸭
kǎo yā



羊肉串
yáng ròu chuàn



10 - 老师说

lǎo shī shuō



老师说：摸头
老师说：摸鼻子
老师说：摸眼睛
老师说：摸嘴巴

一，二，三，四，五，
六，七，八，九，十

头，鼻子
拍拍手！
眼睛，嘴巴
拍拍手！

一，二，三，四，五，
六，七，八，九，十

老师说：摸耳朵
老师说：摸手臂
老师说：摸腿
老师说：摸脚

一，二，三，四，五，
六，七，八，九，十

耳朵，手臂
拍拍手！
腿，脚
拍拍手！

lǎo shī shuō : mō tóu
lǎo shī shuō : mō bí zi
lǎo shī shuō : mō yǎn jing
lǎo shī shuō : mō zuǐ ba

yī, èr, sān, sì, wǔ,
liù, qī, bā, jiǔ, shí

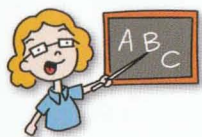
tóu, bí zi
pāi pāi shǒu !
yǎn jing, zuǐ ba
pāi pāi shǒu !

yī, èr, sān, sì, wǔ,
liù, qī, bā, jiǔ, shí

lǎo shī shuō : mō ěr duo
lǎo shī shuō : mō shǒu bì
lǎo shī shuō : mō tuǐ
lǎo shī shuō : mō jiǎo

yī, èr, sān, sì, wǔ,
liù, qī, bā, jiǔ, shí

ěr duo , shǒu bì
pāi pāi shǒu !
tuǐ, jiǎo
pāi pāi shǒu !



老师
lǎo shī



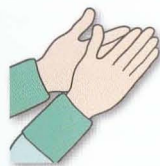
嘴巴
zuǐ ba



摸
mō



耳朵
ěr duo



拍拍手！
pāi pāi shǒu



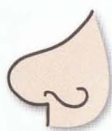
手臂
shǒu bì



头
tóu



腿
tuǐ



鼻子
bí zi



脚
jiǎo



眼睛
yǎn jing

1

一
yī

2

二
èr

3

三
sān

4

四
sì

5

五
wǔ

6

六
liù

7

七
qī

8

八
bā

9

九
jiǔ

10

十
shí

English translations of songs

1 - THE PINYIN SONG

b p m f
d t n l
g k h
j q x
Pinyin, pinyin,
Let's sing the Pinyin song !

zh ch sh r
z c s
i u ü
Pinyin, pinyin,
Let's sing the Pinyin song !

a o e ê
ai ei ao ou
an en ang eng er
Pinyin, pinyin,
Let's sing the Pinyin song !

2 - HELLO !

Hello !
My name is Xiaoming
Hello !
I live in Beijing

Hello, how are you ?
What's your name ?

Hello!
My name is Xiaocai
Hello !
I live in Shanghai

Hello, how are you ?
What's your name ?

Hello !
My name is Xiaolan
Hello !
I live in Xian

Hello, how are you ?
What's your name ?

3 - WHAT COLOUR DO YOU LIKE ?

The red ship
'wu wu wu'
(sound of the siren)
The yellow bus
'ba ba ba'
(sound of the honk)
The green train
'long long long'
(sound of the wheels)

Red, yellow, green
What colour do you like ?

The black bicycle
'ding ding ding'
(sound of the bell)
The white aeroplane
'xiu xiu xiu'
(sound of propellers)
The blue car
'bu bu bu'
(sound of the engine)

Black, white, blue
What colour do you like ?

I love all the colours
I love all the colours

4 - WHAT FRUIT IS THIS ?

Apples, mangoes, figs
All these fruit are delicious

What is this fruit ?
What is that fruit ?

Pineapples, cherries,
bananas
All these fruit are delicious

What is this fruit ?
What is that fruit ?

5 - WHAT IS YOUR STAR SIGN ?

I was born in the year
of the rat
I was born in the year
of the ox
I was born in the year
of the tiger
I was born in the year
of the rabbit
Rat, ox, tiger, rabbit

1, 2, 3, 4
What is your sign ?

I was born in the year
of the dragon
I was born in the year
of the snake
I was born in the year
of the horse
I was born in the year
of the goat
Dragon, snake, horse, goat

5, 6, 7, 8
What is your sign ?

I was born in the year
of the monkey
I was born in the year
of the rooster
I was born in the year
of the dog
I was born in the year
of the pig
Monkey, rooster, dog, pig

9, 10, 11, 12
What is your sign ?

6 - THE WEEK SONG

On Mondays
Dad plays the guitar
On Tuesdays

Mum plays the piano
On Wednesdays
The elder brother and the
younger one play football
On Thursdays
Grandad plays chess

Monday, Tuesday
Wednesday, Thursday

On Fridays
Grandma takes a walk
On Saturdays
The elder sister and the
younger one sing
And on Sundays
The whole family dances !

Friday, Saturday, Sunday

7 - THE FOUR SEASONS

March, April, May
It is Spring
It is Spring
Butterflies fly around

June, July, August
It is Summer
It is Summer
The sun shines

Spring, Summer
Autumn, Winter

September, October,
November,
It is Autumn
It is Autumn
It rains

December, January, February
It is Winter
It is Winter
The snow falls

Spring, Summer...

8 - THE OLYMPIC GAMES

Running, swimming,
it's great !
There are the teams
from China, France
and Russia
We are all good friends

Let's go to the Olympic
Games !

The Olympics are great

Gymnastics, judo,
it's great!

There are the teams
from Australia, Japan
and the United States
We are all good friends

Let's go to the Olympic
Games!

The Olympics are great

High jump, basket-ball,
It's great !

There are the teams
from Mali, Germany
and Brazil
We are all good friends

Let's go to the Olympic
Games !

The Olympics are great

9 - LET'S GO TO CHINA !

Let's go to Beijing
and visit the Great Wall
Let's go to Beijing
and eat Peking Duck
Let's go to Sichuan
and see the pandas
Let's go to Sichuan
and eat a Chinese fondue

Let's go, let's go !
Let's go, let's go !
Let's go and visit China !

Let's go to Xian
and visit the Terracotta
Warriors
Let's go to Xian
and eat beef noodles
Let's go to Xinjiang
and see the big desert
Let's go to Xinjiang
and eat mutton skewers

Let's go, let's go !
Let's go, let's go !
Let's go and visit China !

10 - THE TEACHER SAID

The teacher said :
Touch your head !
The teacher said :
Touch your nose !
The teacher said :
Touch your eyes !
The teacher said :
Touch your mouth !

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Head, nose
Clap your hands !
Eyes, mouth
Clap your hands !

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

The teacher said :
Touch your ears !
The teacher said :
Touch your arms !
The teacher said :
Touch your legs !
The teacher said :
Touch your feet !

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Ears, arms
Clap your hands !
Legs, feet
Clap your hands !



SING & LEARN chinese!



A new and unique concept that introduces children to languages and cultures through songs, making learning fun :

Listen to the songs
Look at the pictures
Discover new words
Dance and sing in Chinese!

Developed by ABC MELODY, an innovative publisher specialising in early childhood, SING & LEARN CHINESE entertains and enables children to sing and learn at their own pace whilst having fun, at home or in the car.

THEMES : The Alphabet • Numbers • Colours • Food • Days of the week
• Seasons • Countries • Parts of the body • The family • Animals

SONGS : 拼音歌 / pīn yīn gē / Alphabet song • 你好 / nǐ hǎo / Hello ! • 你喜欢哪种颜色 ? / nǐ xǐ huan nǎ zhǒng yán sè ? / What colour do you like ? • 这是什麼水果 ? / zhè shì shén me shuǐ guǒ ? / What fruit is this ? • 你属什么 ? / nǐ shǔ shén me ? / What is your star sign ? • 星期歌 / xīng qī gē / The week song • 四季 / sì jì / The four seasons • 奥运 / ào yùn / The Olympic Games • 一起去中国 / yì qǐ qù zhōng guó / Let's go to China ! • 老师说 / lǎo shī shuō / The teacher said

INSIDE THIS BOOK & CD :

- 24-page Booklet with illustrated vocabulary
- Texts of the songs (Chinese characters and Pinyin) with English translations
- Music CD with 10 original songs (58 min)
- Pop, Jazz, Reggae mixed with traditional instruments
- Singers and children from China
- Instrumental versions : Sing to the music and create new songs !



OTHER TITLES AVAILABLE :

Sing & Learn ENGLISH
Sing & Learn FRENCH
Sing & Learn GERMAN
Sing & Learn SPANISH
Sing & Learn ITALIAN
Sing & Learn JAPANESE
Sing & Learn ARABIC

www.abcmelody.com

AGES 3
AND OVER

melody
abc
Sing & Learn



ABCMEL022

